



MHMR SERVICES FOR THE CONCHO VALLEY

1501 W. Beauregard
San Angelo, Texas 76901-4004

Tel: (325) 658-7750
Fax: (325) 658-8381

AVISO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Ley de Responsabilidad y Portabilidad de Seguros Médicos de 1996 (HIPAA) y Ley para el Tratamiento, Rehabilitación, y Prevención del Abuso de Drogas

**ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED PUEDE SER UTILIZADA Y
DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN.**

POR FAVOR REVISE CON CUIDADO

Cuando usted reciba tratamiento o beneficios (tales como Medicaid) de parte de MHMR for the Concho Valley (MHMRCV), nosotros obtendremos y/o crearemos información acerca de su salud. La información de Salud incluye toda información que se refiera a (1) su pasada, presente, o futura condición de salud física o mental; (2) servicios de salud provistos a usted; y (3) pagos futuros, presentes o pasados de sus servicios de salud.

El siguiente aviso le informa acerca de nuestro deber de proteger su información de salud, sus derechos de privacidad, y cómo podemos utilizar o divulgar su información médica.

Deberes de MHMR for the Concho Valley:

- ↗** La ley nos obliga a proteger la privacidad de su información de salud. Esto significa que no podemos utilizar o permitir que otras personas vean su información de salud sin su permiso, excepto de las maneras en que se le informa en este anuncio. Protegeremos su información de salud y la mantendremos privada. Esta protección aplica a toda información médica que tengamos acerca de usted, no importa cuando o donde haya recibido o pedido servicios. Cuando usted se encuentre en una oficina de MHMRCV, no permitiremos que ninguna persona no autorizada lo/la entreviste, fotografíe, grabe o registre sin su permiso por escrito. No le diremos a nadie si usted buscó, recibe o ha recibido servicios por MHMRCV, a menos que la ley nos permita revelar esa información
- ↗** Solicitaremos su permiso por escrito (autorización o consentimiento) para poder usar o divulgar su información médica. Hay veces en que se nos permite usar o divulgar su información médica sin su permiso, como se explica en este aviso. Si usted nos da permiso para usar o divulgar su información médica, usted puede retractar/revocar su permiso en cualquier momento. Si revoca su permiso, no seremos responsables de usar o revelar su información médica antes de que supiéramos que usted revocó su permiso. Para revocar su autorización, envíe una petición por escrito, firmada por usted, a la oficina de MHMRCV donde dio su permiso, proporcionando la fecha y el propósito del permiso y diciendo que desea revocarlo.
- ↗** Se nos requiere darle este aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad, y debemos hacer lo que se dice en este aviso. Podemos cambiar el contenido de este aviso, y si lo hacemos, tendremos copias del nuevo aviso en nuestras instalaciones y en nuestro sitio Web. La notificación mas nueva aplica a toda información médica que tengamos, no importa cuando hayamos obtenido o creado la información.
- ↗** Nuestros empleados deben proteger la privacidad de su información de salud como parte de su trabajo. No permitimos que nuestros empleados vean su información de salud a menos que la necesiten como parte de su trabajo. Empleados que no protegen la privacidad de su información médica serán penalizados.
- ↗** No revelaremos información en relación con el VIH/SIDA sin su autorización específica por escrito, a menos que la ley nos permita revelar esa información.
- ↗** Si usted recibe también tratamiento para el abuso de alcohol o drogas, sus registros están protegidos por leyes federales y normas contenidas en el Código de Regulaciones Federales en el Título 42, Parte 2. Violación de las leyes que protegen expedientes de tratamiento del abuso de alcohol o de tratamiento drogas es un delito, y sospechas de violaciones pueden ser reportados a las autoridades competentes de acuerdo con regulaciones federales. La Leyes Federales no protegen información sobre algún crimen cometido por usted dentro de los servicios MHMRCV, en contra de cualquier persona que trabaje para MHMRCV, o sobre cualquier amenaza de cometer un crimen. Las leyes y regulaciones federales no protegen información sobre sospechas de negligencia o abuso a niños bajo la ley del estado a las autoridades estatales o locales.

Sus Derechos de Privacidad Dentro de MHMR Services for the Concho Valley

- ▶ Usted puede ver u obtener una copia de la información médica que tenemos sobre usted. Hay algunas razones por las que no le permitiremos ver u obtener una copia de su información de salud, y en caso de que neguemos su petición, le informaremos por qué. Usted puede apelar nuestra decisión en algunas situaciones. Usted puede elegir obtener un resumen de la información sobre su salud en lugar de una copia. Si desea un resumen o una copia de su información de salud, es posible que tenga que pagar una cuota razonable para usted.
- ▶ Usted nos puede pedir corregir información en sus registros si considera que la información es incorrecta. No destruiremos o cambiaremos nuestros registros, pero agregaremos la información correcta a sus registros y añadiremos que usted nos ha proporcionado dicha información en su expediente.
- ▶ Usted puede obtener una lista de las veces que hemos dado información médica sobre usted a otras personas en los últimos seis años. La lista no incluirá publicaciones de tratamiento, pago, operaciones de atención médica, de seguridad nacional, aplicación de la ley, o declaraciones donde usted dio su permiso. La lista no incluirá declaraciones hechas antes del 14 de abril del 2003. No habrá ningún cargo por pedir una lista por año.
- ▶ Usted puede solicitarnos limitar algunas de las maneras en que utilizamos o compartimos su información médica. Consideraremos su petición, pero la ley no nos obligan a aceptarla. Si llegamos a un acuerdo, documentaremos el acuerdo por escrito y lo seguiremos, excepto en caso de emergencia. No podremos limitar los usos o intercambios de información que son requeridos por la ley.
- ▶ Usted puede solicitarnos que lo contactemos en un lugar diferente o de alguna otra manera. Podremos acceder a su petición siempre y cuando sea una petición razonable.
- ▶ Usted puede obtener una copia de este aviso cada vez que pida una.

Tratamiento, Pago y Operaciones de Atención de la Salud

Podemos usar o revelar su información de salud para proveerle tratamiento, para obtener pagos por esos servicios, o para nuestras operaciones del cuidado de la salud.

Información de Salud acerca de usted puede ser intercambiada entre el Departamento de Servicios Estatales de Salud y Departamento de la Senectud y Servicios a Discapacitados, autoridades locales de la salud mental o discapacidades intelectuales y del desarrollo, centros MHMR en diferentes comunidades, y contratistas de servicios para la salud mental y de discapacidades intelectuales y del desarrollo, con fines de tratamiento, pago, u operaciones del cuidado de la salud, sin su permiso.

Tratamiento: Podemos usar o revelar su información de salud para proporcionar, coordinar, o dirigir su tratamiento o servicios relacionados con su tratamiento. Esto incluye proveerle atención, consultar con otro proveedor de atención médica sobre su salud, y referirlo a otro proveedor del cuidado de la salud. Por ejemplo, podemos usar su información médica para recetarle medicamentos. A menos que usted nos pida que no lo hagamos, podremos también contactarlo para recordarle que tiene una cita o para ofrecerle alternativas de tratamiento o alguna otra información relacionada con su salud que pueda ser de su interés.

Pago: Podemos usar o revelar su información médica para la obtención de pagos de la prestación de asistencia médica proporcionados a usted o para proporcionarle beneficios bajo el plan de salud como el programa de Medicaid. Por ejemplo, podemos usar su información de salud para hacer cobros a su compañía de seguros por la atención que se le proporcionó.

Aviso a los solicitantes y a los beneficiarios de ayuda financiera o pagos que se efectúen bajo programas de beneficio federal: cualquier información suministrada por usted puede estar sujeta a verificación a través de los programas.

Operaciones de atención de salud: Podemos usar su información para operaciones de atención médica:

- Actividades para mejorar la atención de la salud, evaluación de programas y desarrollo de procedimientos;
- Coordinación de servicios y atención de casos;
- Revisión de competencia, cualificaciones, desempeño de los profesionales médicos y otras personas;
- Llevar a cabo programas de capacitación y resolución de quejas internas;
- Obtención de acreditación, certificación, otorgación de licencias, o actividades de credencialización;
- Proporcionar revisión médica, servicios jurídicos, o funciones de auditoría; y
- Participar en la planificación de negocios y mantenimiento o administración general

Por ejemplo, podemos usar su información de salud para desarrollar procedimientos para brindar atención a personas en nuestras instalaciones.

A menos que usted reciba tratamiento para el abuso de alcohol o drogas, se le permite a MHMRCV usar o divulgar su información médica sin su permiso para los siguientes propósitos.

- ◆ **Cuando sea requerido por ley.** Podemos utilizar o divulgar su información médica como lo es requerido por leyes federales o estatales.
- ◆ **Para reportar sospechas de abuso o negligencia.** Podemos revelar su información médica a una autoridad gubernamental si es necesario para reportar el abuso o descuido/abandono de un niño.
- ◆ **Para tomar acciones ante una amenaza grave a la salud o al bienestar personal.** Podemos utilizar o divulgar su información médica a médicos o personal policial si usted u otras personas están en peligro y la información es necesaria para prevenir daños físicos.
- ◆ **Para proyectos de investigación.** Podemos utilizar o divulgar su información médica si un comité de investigación decide que puede ser utilizada para un proyecto de investigación o si información que lo identifique es extraída de la información. Información que lo/la identifique se mantendrá como confidencial.
- ◆ **A una autoridad gubernamental si MHMR Services for the Concho Valley sospecha que usted es una víctima de abuso.** Podemos divulgar su información médica a una persona legalmente autorizada para investigar un informe de que usted haya sido abusado(a) o si le han negado sus derechos.
- ◆ **A Disability Rights Texas.** Podemos divulgar su información médica a *Disability Rights Texas*, de acuerdo con la ley federal, para investigar una denuncia hecha por usted o en su nombre.
- ◆ **Para actividades de supervisión de salud pública.** Divulgaremos su información médica cuando estemos obligados a compilar información sobre enfermedades o lesiones, para investigaciones de salud pública, o para reportar estadísticas vitales.
- ◆ **Para cumplir con requisitos legales.** Podemos divulgar su información médica a un empleado o agente de un médico u otro profesional que lo/la este tratando, para cumplir con estatutos, licencias o requisitos de acreditación, siempre y cuando su información este protegida y no sea revelada por algún otro motivo.
- ◆ **Para propósitos relacionados con su fallecimiento.** Si usted muere, podemos divulgar información médica sobre usted a su representante personal y a médicos forenses o legistas para identificar o determinar la causa de muerte.
- ◆ **A una institución correccional.** Si usted está bajo la custodia de una institución correccional, podemos divulgar su información médica a la institución con el fin de proporcionarle atención de salud.
- ◆ **Para localizarlo(a) si esta ausente o desaparecido de una instalación.** Podemos divulgar información sobre usted a personal policial para que puedan encontrarlo(a) y devolverlo(a) a la instalación.
- ◆ **Para programas gubernamentales de beneficios.** Podemos utilizar o divulgar su información médica según sea necesario para operar un programa de beneficios del gobierno, tal como Medicaid.
- ◆ **A su Representante Legal Autorizado (LAR).** Podemos compartir su información médica con una persona designada por un tribunal para representar sus intereses.
- ◆ **Si usted está recibiendo servicios de retraso mental,** podemos dar información médica actual sobre su condición física y mental de sus padres, tutor, pariente, amigo o a una persona identificada por el individuo, en la medida en que la PHI es relevante a la participación de dicha persona en la atención de la persona o pagos relacionados a la atención del individuo.
- ◆ **En procedimientos judiciales y administrativos.** Podemos divulgar su información médica en cualquier procedimiento criminal o civil si un tribunal o juez administrativo ha emitido una orden o citación que nos obliga a revelarla. Algunos tipos de corte o procedimientos administrativos donde podemos divulgar su información de salud son:
 - Procedimientos de Internación para la reclusión involuntaria por orden judicial para tratamiento o servicios.
 - Exanimación por Orden Judicial de un estado mental o emocional o el desorden.
 - Procedimientos sobre abuso o negligencia de un residente de una instalación.
 - Procedimientos de revocación de licencia contra un médico u otro profesional.

- ◆ **A la Secretaria de Salud y Servicios Humanos.** Deberemos revelar su información médica al Departamento de Salud y Servicios Humanos del los Estados Unidos, cuando lo soliciten, con el fin de cumplir con las leyes de privacidad.

Si usted también recibe tratamiento para el abuso de alcohol o drogas, MHMRCV no le dirá a ninguna persona fuera de MHMRCV que usted ha sido admitido(a) a una instalación de MHMRCV o que está recibiendo tratamiento para el abuso de alcohol o drogas sin su permiso por escrito. No divulgaremos ninguna información identificándolo(a) como un usuario de alcohol, drogas o sustancias, excepto de la manera permitida por la ley.

MHMRCV solamente puede divulgar información sobre su tratamiento para el abuso de alcohol o drogas sin su permiso en las siguientes circunstancias:

- En virtud de una orden judicial especial que sea conforme con el 42 código de reglamentos federales, parte 2 subparte E;
- A personal médico en una emergencia médica;
- A personal calificado para la investigación, auditoría o evaluación de programas;
- Para reportar sospechas de negligencia o abuso infantil;
- A *Disability Rights Texas*, o al Departamento de Familia y Servicios de Protección de Texas, según lo permitido por la ley, para investigar un informe de abuso o negación de sus derechos.

Las leyes federales y estatales prohíben la divulgación de información sobre el tratamiento del abuso de alcohol o drogas sin su permiso.

PROCESO DE QUEJAS:

Si usted cree que MHMRCV ha violado sus derechos de privacidad, usted tiene el derecho a presentar una queja. Usted puede reportar su queja poniéndose en contacto con:

Melinda McCullough, Client Rights/Privacy Officer
1501 West Beauregard Avenue
San Angelo, Texas 76901-4004
(325) 658-7750

También puede presentar una queja ante:

DSHS/DADS Consumer Services and Rights Protection/Ombudsman Office
PO Box 12668
Austin, Texas 78711
(512) 206-5670 (Austin) or (800) 252-8154 (toll free)

Texas Department of Assistive and Rehabilitative Services
DARS Autism Program Specialist
4800 North Lamar Boulevard
Austin, Texas 78756
dars.inquiries@dars.state.tx.us

U.S. Department of Health and Human Services
Office for Civil Rights
200 Independence Avenue S.W.
Washington, DC 20201
(877) 696-6775 (toll free)
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/

Usted debe presentar su queja dentro de los 180 siguientes a partir del momento de saber o haber sabido sobre el evento que usted cree violó sus derechos de privacidad

Para quejas contra programas de tratamiento de abuso de alcohol o drogas, comuníquese con la Fiscalía de los Estados Unidos en el distrito judicial en el cual ocurrió la violación. Para localizar esa oficina, consulte las páginas azules de su guía telefónica.

MHMR for the Concho Valley no tomara represalias contra usted si presenta una queja.

Para más información:

Melinda McCullough, Cliente derechos/Privacy Officer
1501 West Beauregard Avenue
San Angelo, Texas 76901-4004
(325) 658-7750

Effective Date: April 14, 2003

Last Revision: 08/10/16